

Internationale Tagung
Convegno internazionale
International conference

Culture meets Economy

Wirtschaftskrise = Kulturkrise?
Crisi Economica = Crisi della Cultura?
Economic Crisis = Cultural Crisis?

Mittwoch | Mercoledì | Wednesday
01.07.2009 | 15.00 – 20.00 h

Veranstaltungsort | Luogo
dell'evento | Venue
Europäische Akademie Bozen
Accademia Europea di Bolzano
European Academy of Bolzano-Bozen

Conference Hall
Drususallee / viale Druso, 1
39100 Bolzano-Bozen

Jazz concert (h 21.00)
Mederic Collignon
"Jus De Bocse"

EURAC
research



FREIE UNIVERSITÄT BOZEN
LIBERA UNIVERSITÀ DI BOLZANO
FREE UNIVERSITY OF BOZEN · BOLZANO





Hintergrund

Die Veranstaltung „Culture meets Economy“ wurde vom Südtirol Jazzfestival Alto Adige, der Europäischen Akademie Bozen (EURAC research) und der Freien Universität Bozen im Jahr 2007 initiiert. Das positive Feedback hat die Veranstalter in ihrem Vorhaben bestärkt, diese Fachtagung zu institutionalisieren. Am 1. Juli 2009 organisieren daher nun bereits zum dritten Mal die drei Institutionen gemeinsam mit der Stiftung Südtiroler Sparkasse diese Fachtagung, deren Thema dieses Jahr „*Culture meets Economy – Wirtschaftskrise = Kulturkrise?*“ lautet. Die Fachtagung wird in der Europäischen Akademie Bozen stattfinden und die Wechselwirkungen zwischen Kultur und Krise beleuchten. Ausgehend von der Finanzkrise, die eine Debatte über die Zukunft unserer wirtschaftlichen und sozialen Entwicklung angeregt hat, werden verschiedene Aspekte, wie die Krise der Kultur, die Kultur mit Krisen umzugehen oder die Veränderung der Kultur durch Krisen, diskutiert und aufgezeigt, wie die Zusammenarbeit von Wirtschaft und Kultur bei der Bewältigung von Krisen helfen kann.

Am 30. Juni 2009 findet ergänzend ein wissenschaftlicher Workshop zum Thema „Kultur und Krise“ statt. Die Ergebnisse dieses Treffens fließen auch in die Fachtagung am 1. Juli ein.

Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenlos. Es wird eine Simultanübersetzung deutsch – italienisch angeboten. Im Anschluss an die Tagung (ab 21.00 Uhr) findet in der EURAC ein Konzert im Rahmen des Südtirol Jazzfestival Alto Adige statt. Der Eintritt zu diesem Konzert ist für die Tagungsteilnehmer kostenlos.

Contesto

La manifestazione “Culture meets Economy” è nata nel 2007 su iniziativa del Südtirol Jazzfestival Alto Adige, dell’Accademia Europea di Bolzano (EURAC research) e della Libera Università di Bolzano. Il riscontro positivo ottenuto dalle precedenti edizioni ha convinto gli organizzatori ad istituzionalizzare questo appuntamento.

Il primo luglio 2009 le tre istituzioni insieme alla Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano organizzano dunque la terza edizione di questo convegno specialistico, il cui tema quest’anno sarà “*Culture meets Economy – Crisi Economica = Crisi della Cultura?*” L’evento avrà luogo presso l’Accademia Europea di Bolzano e mirerà ad illustrare le interazioni tra cultura e crisi. Partendo dalla crisi finanziaria, che ha sollevato un dibattito circa il futuro del nostro sviluppo economico e sociale, verranno affrontati diversi aspetti quali la crisi della cultura, la possibilità di evitare la crisi attraverso la cultura e il cambiamento

della cultura attraverso le crisi. Si mostrerà inoltre come la collaborazione tra cultura ed economia possa aiutare a superare la crisi.

Il giorno 30 giugno 2009 presso la sede dell'Eurac avrà luogo un workshop scientifico sul tema "Cultura e Crisi". I risultati di questo incontro confluiranno nel convegno del giorno seguente.

La partecipazione alla manifestazione è gratuita. Verrà offerta una traduzione simultanea tedesco - italiano. A conclusione dell'evento si terrà dalle 21.00 presso l'EURAC un concerto del Südtirol Jazzfestival Alto Adige: l'ingresso al concerto è gratuito per i partecipanti alla conferenza.

Background

The first conference of "Culture meets Economy" was held in 2007, organized by The European Academy of Bolzano-Bozen (EURAC research), The Free University of Bolzano-Bozen and The Südtirol Jazzfestival Alto Adige. The success of the conference and strong participant feedback convinced the organizers to make the conference an ongoing event.

On July 1st, 2009, the three institutions together with The Südtiroler Sparkasse Foundation will hold the third international conference, this year entitled "*Culture meets Economy – Economic Crisis = Cultural Crisis?*" The conference will take place at the European Academy of Bolzano-Bozen and will highlight the interaction between culture and crisis. Focusing specifically on the global financial crisis, which initiated the debate about the future of the relationship between economic and social development worldwide, different themes will be discussed, such as the effect of this crisis on culture, as well as how the co-operation of economy and culture can even help societies cope with financial crisis.

Prior to the July 1st conference, a scientific workshop on the topic "*Culture and Crisis*" will take place on June 30th, 2009. The discoveries at this workshop will contribute directly to the conference on the following day.

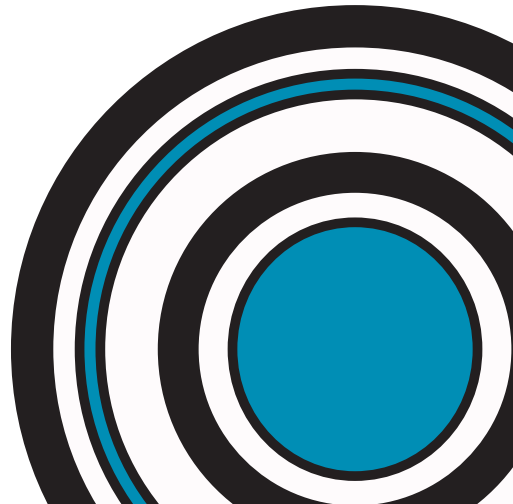
Participation in the conference is free of charge. There will be simultaneous translation between German and Italian. Following the conference, a concert of the Südtirol Jazzfestival Alto Adige will take place at EURAC (beginning at 9 p.m.). Admission to the concert is free of charge for all conference participants.

Veranstalter | Organizzatori | Organized by

Europäische Akademie Bozen (EURAC research),
Institut für Regionalentwicklung und Standortmanagement
Südtirol Jazzfestival Alto Adige
Freie Universität Bozen, Fakultät für Design und Künste
Stiftung Südtiroler Sparkasse

Accademia Europea Bolzano (EURAC research), Istituto per lo
Sviluppo Regionale e il Management del Territorio
Südtirol Jazzfestival Alto Adige
Libera Università di Bolzano, Facoltà di Design e Arti
Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano

The European Academy of Bolzano-Bozen (EURAC research),
Institute for Regional Development and Location Management
The Südtirol Jazzfestival Alto Adige
The Free University of Bolzano-Bozen, Faculty of Design and Art
The Südtiroler Sparkasse Foundation





Anmeldung erforderlich | Iscrizione richiesta | Registration is required

Teilnahme kostenlos
Partecipazione gratuita
Participation is free of charge

Bitte bestätigen Sie Ihre Teilnahme via E-Mail:
regionaldevelopment.management@eurac.edu
oder Fax **+39 0471 055429**

Vi chiediamo di confermare la partecipazione via mail:
regionaldevelopment.management@eurac.edu
oppure via fax **+39 0471 055429**

Please confirm your participation by e-mail at
regionaldevelopment.management@eurac.edu
or by fax at **+39 0471 055429**

Sprache: Deutsch und Italienisch (Simultanübersetzung)
Lingua: tedesco ed italiano (traduzione simultanea)
Language: Italian and German (with simultaneous translation)



15:00

Fragen an ...

Werner Stuflessner | Präsident der Europäischen Akademie Bozen
Hanns Egger | Präsident der Freien Universität Bozen
Gerhard Brandstätter | Präsident der Stiftung Südtiroler Sparkasse
Christian Tommasini | Landesrat für italienische Schule, italienische Kultur und Wohnbau der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol

15:30

Markt und Vernunft – Nach dem Ende des freien Marktes als ultima ratio aller unserer Weltverhältnisse

Bazon Brock | Professor für Ästhetik und Kulturvermittlung, Universität Wuppertal

16:00

Kultur und Wandel: Probleme und Perspektiven wechselnder Rahmenbedingungen

Andreas Reiter | Leiter des ZTB Zukunftsbüro, Wien

16:30

Kultur als Fundament für Volkswirtschaft und Unternehmen

Ulrich Ladurner | Geschäftsführer Dr. Schär GmbH, Burgstall

16:50

Über den Umgang mit Krisen

Steven Bernstein | Jazzmusiker, New York

17:00

Kaffeepause

17:30

Minus x Minus = Plus. Reflexionen zum - möglicherweise - produktiven Zusammentreffen von Wirtschaftskrise und Museumskrise

Dieter Bogner | bogner.cultural consulting, Wien

17:50

Krise – eine Opportunität für Kultur?

Heinz Peter Hager | Hager&Partners, Bozen/Mailand

18:10

Kultur als Motor Krisen zu überwinden

Manuela Müller | UO Corporate Giving and Events, UniCredit Group, Mailand

18:30

Krisen als Folgeerscheinungen von Kulturdefiziten - Antworten und Programmformate aus Linz, Donau - der Kulturhauptstadt Europas 2009

Georg Steiner | Direktor Tourismusverband Linz

18:50

Wirtschaftskrise = Kulturkrise?

Podiumsdiskussion mit:

Maria Niederstätter | Geschäftsführerin Niederstätter AG, Bozen

Paul Thuile | Künstler und Konzeptteammitglied Landesausstellung 2009 „Labyrinth::Freiheit“, Bozen

Peter Paul Kainrath | Künstlerischer Leiter der Festivals transart und Klangspuren, Bozen/Schwaz (angefragt)

Ludovico Pratesi | Journalist, Rom

20:00

Abschluss der Tagung und Abendbuffet

21:00

Jazz Konzert

Mederic Collignon "Jus De Bocse"

Mit: *Mederic Collignon* (cornet, bugle, ocarina), *Franck Woeste* (Fender Rhodes), *Frederic Chiffolleau*, (double bass), *Philippe Gleizes* (drums)

Eintritt frei für Konferenzteilnehmer

Koordination

Harald Pechlaner | Leiter des Instituts für Regionalentwicklung und Standortmanagement der Europäischen Akademie Bozen und Inhaber des Lehrstuhls Tourismus der Katholischen Universität Eichstätt-Ingolstadt

Gerhard Glüher | Professor für Philosophie und Designtheorie und Vizedekan an der Fakultät für Design und Künste der Freien Universität Bozen



15:00

Domande a ...

Werner Stuflessner | Presidente dell' Accademia Europea di Bolzano

Hanns Egger | Presidente della Libera Università di Bolzano

Gerhard Brandstätter | Presidente della Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano

Christian Tommasini | Assessore per l'intendenza scolastica italiana, le ripartizioni cultura italiana ed edilizia abitativa della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

15:30

Mercato e Ragione - Dopo la fine del libero mercato quale ultima ratio delle relazioni internazionali

Bazon Brock | Professore di Estetica e Comunicazione della Cultura, Università di Wuppertal

16:00

Cultura e Cambiamento: problemi e prospettive di condizioni in continuo cambiamento

Andreas Reiter | Direttore ZBT Zukunftsbüro, Vienna

16:30

La cultura come base per l'economia politica e l'imprenditoria

Ulrich Ladurner | Direttore Dr. Schär Srl, Postal

16:50

Il rapporto con le crisi

Steven Bernstein | Musicista jazz, New York

17:00

Pausa caffè

17:30

Meno x meno = Più. Riflessioni su un - possibilmente - produttivo incontro di crisi economica e crisi dei musei

Dieter Bogner | bogner.cultural consulting, Vienna

17:50

Crisi – un'opportunità per la cultura?

Heinz Peter Hager | Hager&Partners, Bolzano/Milano

18:10

La cultura come motore per superare la crisi

Manuela Müller | UO Corporate Giving and Events, UniCredit Group, Milano

18:30

La crisi come conseguenza di deficit culturali - Risposte e modelli di programmazione da Linz, Danubio - Capitale Europea della Cultura 2009

Georg Steiner | Direttore dell'associazione turistica di Linz

18:50

Crisi Economica = Crisi della Cultura?

Dibattito con:

Maria Niederstätter | Amministratore delegato Niederstätter SpA, Bolzano

Paul Thuile | Artista e membro del team di progetto della mostra internazionale 2009 "Labirinto::Libertà", Bolzano

Peter Paul Kainrath | Direttore artistico dei festival transart e Klangspuren, Bolzano/Schwaz (in attesa di conferma)

Ludovico Pratesi | Giornalista, Roma

20:00

Conclusione del convegno e buffet

21:00

Concerto Jazz**Mederic Collignon "Jus De Bocse"**

Con: *Mederic Collignon* (cornet, bugle, ocarina), *Franck Woeste* (Fender Rhodes), *Frederic Chiffolleau* (double bass), *Philippe Gleizes* (drums)

Ingresso gratuito per i partecipanti alla conferenza

Coordinamento

Harald Pechlaner | Direttore dell'Istituto per lo Sviluppo Regionale e il Management del Territorio dell'Accademia Europea di Bolzano e titolare della cattedra di Turismo dell'Università Cattolica di Eichstätt-Ingolstadt

Gerhard Glüher | Professore di Filosofia e Teoria del Design e vice-decano per la facoltà di Design e Arti della Libera Università di Bolzano



15:00

Open questions to ...

Werner Stuflessner | President of the European Academy of Bolzano-Bozen

Hanns Egger | President of the Free University of Bolzano-Bozen

Gerhard Brandstätter | President of the Südtiroler Sparkasse Foundation

Christian Tommasini | Councilor for Italian Schools, Italian Culture, and Residential Buildings of the Autonomous Province Bolzano-Alto Adige

15:30

Market and Reason - After the end of the free market, what is the 'ultima ratio' of international relations?

Bazon Brock | Professorship for Esthetics and Cultural Education, University Wuppertal

16:00

Culture and Change: Problems and prospects of changing frameworks

Andreas Reiter | Director ZTB Zukunftsbüro, Vienna

16:30

Culture as Basis for Political Economics and Enterprise

Ulrich Ladurner | Director Dr. Schär GmbH, Postal-Burgstall

16:50

How to cope with crisis – A Musician's Point of View

Steven Bernstein | Jazz artist, New York

17:00

Coffee break

17:30

Minus x Minus = Plus: the Museum's Perspective. Reflections about the - possible - productive coincidence of the economic crisis and the crisis with museums

Dieter Bogner | bogner.cultural consulting, Vienna

17:50

Crisis – An Opportunity for Culture?

Heinz Peter Hager | Hager & Partners, Bolzano-Bozen/Milan

18:10

Culture as a Driver to Overcome Crisis

Manuela Müller | UO Corporate Giving and Events, UniCredit Group, Milan

18:30

Crisis as an After-effect of Cultural Deficits – Answers and programs from Linz, Donau – the European Capital of Culture 2009

Georg Steiner | Director of the Tourism Association Linz

18:50

Economic Crisis = Cultural Crisis?

Panel discussion with:

Maria Niederstätter | CEO Niederstätter AG, Bolzano-Bozen

Paul Thuile | Artist and Member of the Concept Team of the 2009 regional Exhibition „Labyrinth::freedom“, Bolzano-Bozen

Peter Paul Kainrath | Art Director of Festivals Transart and Klangspuren, Bolzano-Bozen / Schwaz (to be confirmed)

Ludovico Pratesi | Journalist, Rome

20:00

End of the Conference and Dinner

21:00

Jazz Concert**Mederic Collignon "Jus De Bocse"**

With: *Mederic Collignon* (cornet, bugle, ocarina), *Franck Woeste* (Fender Rhodes), *Frederic Chiffolleau* (double bass), *Philippe Gleizes* (drums)

Free entrance for conference participants

Coordination

Harald Pechlaner | Director of The Institute for Regional Development and Location Management of the European Academy of Bolzano-Bozen and Chair of Tourism, Catholic University of Eichstätt-Ingolstadt

Gerhard Glüher | Professor for Philosophy and Design Theory and Deputy Deacon of the Faculty for Design and Art of The Free University of Bolzano-Bozen





www.eurac.edu

www.unibz.it

www.suedtiroljazzfestival.com | www.altoadigejazzfestival.com

www.stiftungsparkasse.it